

## Befejeződtek a magyar–NSZK tárgyalások

Helmut Schmidt elutazott hazánkba

Kádár Jánosnak, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottsága első titkárának, a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa tagjának és Helmut Schmidtnek, a Német Szövetségi Köztársaság kancellárjának hivatalos tárgyalásait plenáris ülés zárta le tegnap, csütörtökön délelőtt a Parlament delegációtermében.

A zárótárgyaláson magyar részről jelen volt Lázár György, a Minisztertanács elnöke, Puja Frigyes külügyminiszter és Kövári Péter, hazánk bonni nagykövete. Az NSZK részéről jelen volt Günther Van Well külügyminisztériumi államtitkár és dr. Johannes Balser, az NSZK budapesti nagykövete. Jelen voltak a két tárgyaló delegáció tagjai és szakértői.

Az NSZK kormányfője és kísérete délelőtti programja keretében ellátogatott a Szépművészeti Múzeumba.

A déli órákban Helmut Schmidt a Duna Intercontinental-szállóban sajtókonferencián találkozott a magyar, az NSZK-beli és a nemzetközi sajtó képviselőivel. A sajtókonferenciát Várkonyi Péter államtitkár, a Minisztertanács Tájékoztatási Hivatalának elnöke nyitotta meg.

A késő délutáni órákban elutazott hazánkba Helmut Schmidt, a Német Szövetségi Köztársaság szövetségi kancellárja, aki Kádár Jánosnak, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottsága első titkárának, a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa tagjának meghívására hivatalos látogatáson tartózkodott Magyarországon. A szövetségi kancellárral elutazott felesége, Hannelore Schmidt asszony, valamint a kormányfő kísérete.

Az ünnepélyes búcsúztatás színhelyén, a Magyar Népköztársaság és az NSZK zász-

lájával díszített Parlament épülete előtt, a Kossuth Lajos téren díszszázlój sorakozott föl, csapatzászlóval.

A búcsúztatásra megjelent Kádár János és felesége, Lázár György, Marjai József, a Minisztertanács elnökhelyettese, Puja Frigyes, Veress Péter külkereskedelmi miniszter, Szépvölgyi Zoltán, a fővárosi tanács elnöke és Kövári Péter. Ott volt politikai, társadalmi, gazdasági, kulturális és tudományos életünk számos más képviselője. Jelen voltak a búcsúztatásnál a diplomáciai képviseletek vezetői, a Német Szövetségi Köztársaság budapesti nagykövetségének diplomatái, élükön dr. Johannes Balserrel, valamint az NSZK budapesti kolóniájának tagjai is.

Kürt harsant, a díszszázlój parancsnoka jelentést tett a szövetségi kancellárnak, majd fölcsendült a két ország himnusa. Ezután Helmut Schmidt Kádár János társaságában ellépett a díszszázlój előtt.

Hazánk és az NSZK vezetői búcsút vetek egymástól, Helmut Schmidt és kísérete tagjai elkészítettek a diplomáciai képviseletek búcsúztatásukra megjelent vezetőitől, hazájuk nagykövetségének diplomatáitól és a kolónia képviselőitől.

Az ünnepélyes aktus a katonai díszszázlój díszmenetével zárult, amelyet a szövetségi kancellár Kádár Jánossal és Lázár Györggyel együtt tekintett meg. Üttörök virágcsokrokat nyújtottak át a vendégeknek, majd Kádár János és Helmut Schmidt szívélyes kézfogással búcsút vett egymástól. A magas rangú vendégek gépkocsikba szálltak, és díszmotorosok kíséretében a Ferihegyi repülőtérre hajtottak.

A külgépgép délután, 6 óra után néhány perccel a magasba emelkedett.

## Magyar–jugoszláv gáztranzitvezeték

Ünnepség Szegeden

Tegnap délután Szeged-Kiskundorozsma határában ünnepélyesen adták át a Magyarországot Jugoszláviával összekötő gázvezeték, és az átadó- és mérőállomást. Az ünnepségen megjelentek: Pápa Aladár, a Nagyalföldi Kőolaj- és Földgáztermelő Vállalat igazgatója köszöntötte. Az eseményen ott volt jugoszláv részről Franjo Broz nagykövetségi tanácsos, Djuro Podunavac és Pero Novakovic, a Szövetségi Energia Komitét elnökhelyettesei, Alija Basics, a Szövetségi Külkereskedelmi Titkárság titkárhelyettese, Berdál István, a Szerb Végrehajtó Tanács tagja, Stanko Cselekovics és Stevan Kozbasics, Bosznia és Hercegovina Köztársaság gazdasági titkárságának helyettesei és Sredoje Erdeljan, a JKSS vajdasági bizottságának képviselője, Zsengeller István, a Nehézipari miniszterhelyettes, Szabó Sándor, az MSZMP Csongrád megyei bizottságának titkára és dr. Petrik István, a Csongrád megyei tanács elnökhelyettese. Avatóbeszédet dr. Bán Ákos, az Országos Kőolajipari és Gázipari Tröszt vezérigazgatója és Branko Jovetics, a NAF-TAGAZ kombinát vezérigazgatója mondott.

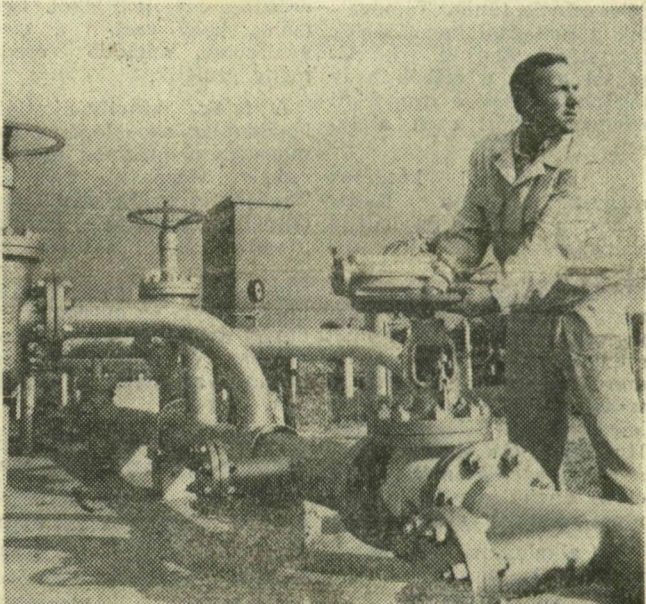
Dr. Bán Ákos a következőket hangsúlyozta: A mai napon nemcsak egy új gázvezeték üzembe helyezését ünnepeljük. Ennél sokkal többről és lényegesebből van szó. Arról, hogy a jugoszláv gáztranzit megindítása a lenini eszme megtestesülését a szocialista országok testvéri együttműködésének elmélyülését, megbontathatlan barátságát jelképezi. A gáztranzit megindítása a szomszédos baráti országok kooperációjának szép példája. Az új vezeték része annak a szerteágazó rendszernek, amely — az emberi érhálózathoz hasonlóan — táplálja, energiával látja el az érdekelt országok népgazdaságát.

Az utóbbi évtizedekben a magyar népgazdaság kevés ágazatában sikerült olyan pontosan követni a nemzetközi folyamatokat, mint éppen az energiaszektor átalakításában. Az energiahordozók szerkezeti átalakulásával párhuzamosan jelentősen megváltozott a hazai energiatermelő ágazatok helyzete. A szénhidrogén-bányászat által feltárt földgázvagyon következtében dinamikus fejlődésnek indult a földgáztermelés, és ezzel együtt járt a földgázszolgáltatás erőteljesebb fellendülése. Ebben döntő szerepe volt az algyői szénhidrogén-készletek kutatásának.

Örömmel szolgál, hogy hazai gázellátásunk átcsoportosításával — tranzitgáz



Dr. Bán Ákos és Branko Jovetics kézfogása az avatón



Somogyi Károlyné felvétele

Nagy Nándor megnyitja a tolózárat

szállítását szolgáló végleges létesítmények megépüléséig — Jugoszlávia energiagigéinek részbeni kielégítéséhez az algyői mező gázkészleteiből felhasználva — lecserélés formájában — járulhatunk hozzá a gázszállítás korábbi megindításához. E mező hazánk legnagyobb szénhidrogéntermelő bázisa. Kőolajának, földgázának és gáztermékeinek jó minősége belföldi fogyasztóink előtt ismert. Reméljük, hogy az algyői földgáz — minőségi paramétereit alapján — a jugoszláv felhasználóknál is kedvező fogadtatásra talál.

Beszédében Branko Jovetics a többi között a következőket mondta:

— A szovjetunióbeli gázmező a Magyar Népköztársaság területén keresztül behozatala különös fontosságú. Vajdaság Szocialista Autonóm Tartomány, a Szerb Köztársaság gazdasága, valamint további gyorsabb ütemű gazdasági fejlődésünk szempontjából. Attól az elkötelezettségtől és a két ország képviselői közötti első megbeszélésektől, hogy a szovjet gáz a Magyar Népköztársaság területén keresztül a legrövidebb úton szállítsuk Jugoszláviába, viszonylag sok idő eltelt. Megleto-

sen nagy erőfeszítéseket tettünk, hogy ezt a tervet kölcsönös érdekből minél sikeresebben megvalósítsuk. Noha a gáz cseréjéről és szállításáról szóló megbeszélések során voltak bizonyos nehézségek, a mindkét fél részéről az ilyen nagy és jelentős terv megvalósításakor kifejtett rendkívüli megértésnek köszönhetően a tárgyalásokat 1977 elején sikeresen befejeztük. Attól az időtől fogva lebonyolítottuk az összes szükséges műszaki és egyéb teendőt, úgyhogy ma gyakorlatilag megkezdődik a gáz behozatala és szállítás. Ez tartósan befolyásolja majd, hogy fejlődjenek a fentiekkel kapcsolatos tevékenységek is, és hogy sikeresen továbbfejlődjön az árucseré-forgalom és a gazdasági együttműködés a Magyar Népköztársaság, a Szovjetunió és Jugoszlávia között.

Az ünnepség záróaktusaként Nagy Nándor gázátadó szakmunkás jelképesen néhány percre megnyitotta a gázvezeték csapját. A késő délutáni órákban pedig Algyőn dr. Bán Ákos és Branko Jovetics aláírták a vezetékrendszer üzemeltetését szabályozó szerződést.

## Közös közlemény

Kádár Jánosnak, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottsága első titkárának, a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa tagjának meghívására Helmut Schmidt, a Német Szövetségi Köztársaság szövetségi kancellárja 1979. szeptember 4–6. között hivatalos látogatást tett a Magyar Népköztársaságban.

Kádár János és Helmut Schmidt átfogó véleménycserét folytattak a két ország kapcsolatairól, valamint az időszaki nemzetközi kérdésekről. A látogatás keretében Helmut Schmidt szövetségi kancellár megbeszélést folytatott Lázár Györggyel, a Magyar Népköztársaság Minisztertanácsának elnökével.

A szövetségi kancellárt fogadta Losonczy Pál, a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsának elnöke.

A megbeszélések szívélyes légkörben és a kölcsönös megbecsülés, szellemében folytak.

A felek megelégedéssel üdvözölték a két ország kapcsolatainak jelentős fejlődését, amely az utóbbi években — különösen Kádár Jánosnak, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottsága első titkárának, a Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa tagjának a Németországi Szövetségi Köztársaságban 1977-ben tett látogatása óta — minden területen végbement. Megállapították, hogy ez a fejlődés teljes összhangban van az 1977. július 6-i közös nyilatkozat céljaival, amely továbbra is a két ország hosszú távú együttműködésének irányadó dokumentuma marad.

A felek hangsúlyozták a két ország vezető államférfiai találkozóinak jelentőségét, és megerősítették azt a szándékukat, hogy a jövőben

is folytatják a magas szintű politikai véleménycserét. Üdvözölték a két ország törvényhozó testületei között létrejött kapcsolatfelvételt, és annak tervezett folytatását. Meltatták a kormánytagok gyakoriabb találkozásának hasznosságát, helyeselték a magyar külkereskedelmi miniszter és a szövetségi gazdasági miniszter ez év végére előirányzott találkozóját. Megállapították, hogy a külügyi miniszterek évenként konzultálnak egymással.

Elégedetten állapították meg, hogy az ifjúsági csere, a szakszervezetek, sportszervezetek, szakmai szövetségek, más szervezetek és egyesületek együttműködése, valamint a turizmus és a két ország állampolgárainak közvetlen kapcsolatai az 1977. július 6-i közös nyilatkozat céljaival összhangban fejlődtek. Megerősítették azt a szándékukat, hogy ezt a fejlődést a jövőben is elősegítik. Különösen támogatják az utasforgalom további könnyítése lehetőségeinek folyamatos vizsgálatát.

A felek ismételt hangsúlyozták, hogy a gazdasági kapcsolatok fejlesztésének különös jelentőséget tulajdonítanak. Nagyra értékelték az ezen a téren elért pozitív eredményeket: az árucseré bővülését, a sikeres megvalósítás stádiumában levő új kooperációs szerződések számának jelentős emelkedését, a harmadik piaci együttműködés fokozására irányuló törekvéseket. Ezzel összefüggésben méltatták a kormányközi gazdasági vegyes bizottság eredményes tevékenységét.

Ugyanakkor hangsúlyozták, hogy a gazdasági együttműködés gyorsabb ütemű fejlesztésének elősegítése érdekében támogatják a kiemelt üzemeltetési és strukturális javítását, a

termelési együttműködési formák kialakítását, valamint a két ország vállalatai közötti kapcsolatok szélesítését, beleértve a közepes és kisüzemeket is. Megállapították, hogy a gazdasági vegyes bizottság a következő, 1980. tavaszán tartandó, ülésükön megvizsgálja, milyen intézkedések szükségesek és lehetőségek az említett célok eléréséhez.

A felek kifejezték érdeklődésüket a gazdasági együttműködés feltételeinek további javításában, és elhatározták, hogy a kormányközi vegyes bizottság keretében rendszeres információcserét folytatnak a két ország népgazdaságának fejlődési tendenciájáról. Egyetértettek abban, hogy a jövőbeli, hozadékok és vágyak kettős adóztatásának elkerüléséről 1977. július 18-án kötött egyezmény javítja a két ország vállalatai együttműködésének feltételeit. Üdvözölték, hogy a Magyar Kereskedelmi Kamara és a Német Gazdasági Keleti Bizottsága a közeljövőben együttműködési megállapodást köt.

A felek újra megerősítették, hogy elő kívánják segíteni a tudományos és műszaki együttműködést, s az a szándékuk, hogy amint lehet, megfelelő egyezményeket kötjenek.

(Folytatás a 2. oldalon.)

## KISZ-esek, 9 városból

Háromnapos találkozó kezdődött csütörtökön Oroszlányban kilenc szocialista város — Ajka, Dunaujváros, Leninváros, Oroszlány, Széchalombatta, Kazincbarcika, Komló, Várpalota és Tata — ifjúsági vezetőinek

részvételével. A szocialista városokban élő és dolgozó sok tízezer fiatal képviselő KISZ-esek mindent érben kicserélik tapasztalataikat — mindig más város a vendéglátójuk.